

日仏共同ゼミ・シンポジウム

日時	2009年7月18日(土)
場所	お茶の水女子大学 (〒112-8610 東京都文京区大塚 2-1-1) 文教育学部1号館 第1会議室
テーマ	Thinking, Doing, Teaching

Program	
10:00～	開会の辞 Opening Address 仏教部会 The Section of Buddhism 斎藤真希 Maki SAITO (本学博士課程) “Shinran’s Other Power Nembutsu” ロレンテュ・アンドレイ Laurentiu ANDREI (ブレーズ・パスカル大学大学院生、本学留学生) “Discourse and Truth, Dōgen’s Case” 頼住光子 Mitsuko YORIZUMI (本学准教授) “On Dogen’s Thought of Religious Practice and Enlightenment —An Attempt to Read <i>Genjo-Koan of Shobo-genzo</i> —”
12:00～	昼食 Lunch Time Session
13:00～	儒教部会 The Section of Confucianism 徳重公美 Kumi TOKUSHIGE (本学博士課程) “Ogyu Sorai’s Theory of Human Nature” 張可佳 Chang Ko Chia (本学博士課程) “The Ceaseless Production and Reproduction Theory of Ito Jinsai” バプテスト・メレ Baptiste MÉLÈS (ブレーズ・パスカル大学大学院生) “Systems and Teaching in Stoic and Confucian Philosophies” 神道部会 The Section of Shinto 高島元洋 Motohiro TAKASHIMA (本学教授) “Food in Shinto”
15:00～	コーヒー・ブレイク Coffee Break Session
15:30～	西洋哲学部会 The Section of Western Philosophy エマニュエル・カタン Emmanuel CATTIN (ブレーズ・パスカル大学教授) “The Other House” エリザベス・シュワルツ Elisabeth SCHWARTZ (ブレーズ・パスカル大学教授) “Thinking, Doing, Teaching in Wittgenstein’s Tractatus” 三浦謙 Ken MIURA (本学准教授) “Laws, Rules and Particularism” 閉会の辞 Closing Address

We held the 4th Japanese and French corporative seminar and symposium at Ochanomizu University on July 18, 2009, inviting two professors and a doctoral student from members of Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand. We used English for presentation and discussion in this seminar and symposium. Japanese and French participants were eight professors, twenty-five students, one graduate, and one researcher.

At first Professor Miura made an opening address and Professor E. Schwartz and Professor Cattin also made speeches. Professor Miura’s speech is as follows:

2009年7月18日、本学において、フランスのブレーズ・パスカル大学から、教員2名と大学院生1名を御招きし、第4回共同ゼミ・シンポジウムを開催した。使用言語は英語であった。日仏の参加者は、教員8名、学生25名、本学卒業生1名、研修生1名であった。

まず、共同ゼミの開始に先立って、三浦謙先生の開会の辞に続いて、エマニュエル・カタン先生、エリザベ

ス・シュワルツ先生による挨拶があった。三浦謙先生による開会の辞は以下の通りである。

Opening Address

The 20th century was full of wars and genocides. About 10 years have passed since the new century came. But still now are many conflicts and battles. So we further need to understand other communities and cultures. Of course such understanding is difficult, but at the same time fun and exciting. We have had already good experience of cross-cultural understanding as the form of corporative seminar. This time we are to have new experience, deeper understanding of Eastern and Western thought and philosophy. I remember the former seminar held at Ochanomizu. It was cold and rainy day. There I said we expect cool talks and discussions. Now it is hot and I must say we expect cool talk and discussions. Thank you.

開会の辞

20世紀には多くの戦争と大量虐殺があり、新世紀が始まってから10年ほどがたちますが、いまだに多くの紛争や争いが存在します。それ故、私たちには他の共同体や文化を理解するさらなる必要があります。もちろん、このような理解は困難ではありますが、同時に楽しく刺激的でもあります。私たちはすでに共同ゼミ形式で異文化理解のよい経験を積んできました。今回、私たちは東西の哲学や思想のより深い理解という新たな経験をするでしょう。私は、本学で行われた以前の共同ゼミを思い出します。それは寒い雨の日で、私は熱い講演と議論を期待したいと述べました。今日はとても暑く、クールな講演と議論を期待したいと述べるべきでしょう。

Next at the Buddhist section in the morning three speakers read papers and all participants discussed about them. The chairperson was Professor Miura. In the afternoon there were the Sections of Confucianism, Shinto and Western philosophy. Seven Persons read papers and all participants discussed about them too. This time the chairperson was Yorzumi. At the end of the seminar Professor L. Schwartz made a closing address. On July 19 Professor Takashima took French guests to Tokyo national museum and explained the special exhibition of Shinto arts and blue and white ceramics.

Not only for our students but also for teaching staff this seminar, which took about eight hours, was very instructive, stimulating, and interesting. I hope our academic corporation in education and research will develop in the future.

その後、引き続いて、三浦謙先生の司会で、午前の仏教部会の三本の発表と質疑を行った。午後には儒教部会、神道部会、西洋哲学部会の発表と質疑が7本あった。司会は頼住がつとめた。最後にロール・シュワルツ先生が閉会の辞を述べた。翌日は、高島先生が、フランスからのゲストを東京国立博物館にお連れし、神道の美術と東洋の陶磁器の特別展を見学した。学生ばかりでなく教員にとっても、この約8時間かかった共同ゼミは、有益で刺激的で興味深いものであった。私たちの教育と研究における学術協力が将来さらに発展することを望む。

【文責：本学准教授 頼住 光子】



日仏共同ゼミ・シンポジウムの様子



ポスター